

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 3. Juli 2015 betreffend die Folgen der Bankenschließung in Griechenland seit dem 28. Juni 2015

1. In Anbetracht der Folgen der Bankenschließung und des Verbots grenzüberschreitender Zahlungen¹ in Griechenland wird darauf hingewiesen, dass neben den nach dem Europäischen Patentübereinkommen und dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) auf die Versäumung von Zahlungsfristen allgemein anwendbaren Rechtsbehelfen im vorliegenden Fall auch Regel 134 (5) EPÜ und Regel 82*quater*.1 PCT zur Anwendung kommen können.

2. Regel 134 (5) EPÜ bietet eine Absicherung bei Fristversäumnissen infolge einer durch ein außerordentliches Ereignis verursachten Störung der Zustellung oder Übermittlung der Post mit Wirkung für den Sitz oder Wohnsitz oder den Ort der Geschäftstätigkeit eines Anmelders oder Beteiligten oder seines Vertreters. Diese Vorschrift ist analog auf Fälle anwendbar, in denen die Versäumung von Zahlungsfristen auf außerordentliche Umstände zurückzuführen ist, die der Anmelder nicht zu vertreten hat.

3. Gemäß Regel 134 (5) EPÜ gilt eine verspätet eingegangene Zahlung als rechtzeitig eingegangen, wenn der Betroffene den Nachweis erbringt, dass

1) an einem der letzten zehn Tage vor Ablauf einer Frist grenzüberschreitende Zahlungen aufgrund dieses außerordentlichen Ereignisses nicht möglich waren und

2) die Zahlung innerhalb von fünf Tagen, nachdem die Banken ihren Geschäftsverkehr einschließlich der Bearbeitung grenzüberschreitender Zahlungsaufträge wieder aufgenommen hatten, angeordnet wurde.

¹ Gesetzgebungsakt vom 28. Juni 2015 mit dem Titel "Kurzeitige Bankenschließung", veröffentlicht im nationalen Gesetzblatt, 65 A/28.6.2015.

Notice of the President of the European Patent Office dated 3 July 2015 concerning problems caused by the closure of banks in Greece beginning on 28 June 2015

1. In view of the problems caused by the closure of banks in Greece and the ban on cross-border payments¹, attention is drawn to the general legal remedies provided for under the European Patent Convention and under the Patent Cooperation Treaty in case of non-observance of time limits for making payments and, in particular, to the possible application of Rule 134(5) EPC and Rule 82*quater*.1 PCT.

2. Rule 134(5) EPC offers a safeguard in the case of non-observance of a time limit as a result of a dislocation in the delivery or transmission of mail caused by an exceptional occurrence affecting the locality where an applicant, a party or their representative resides or has his place of business. This provision applies by analogy to cases where the failure to observe time limits for making payments is the result of exceptional circumstances beyond the applicant's control.

3. Pursuant to Rule 134(5) EPC, any payment received late will be deemed to have been received in due time if the person concerned offers evidence that:

(1) on any of the ten days preceding the day of expiry of a period, it was not possible to effect cross-border payments due to this exceptional occurrence, and that

(2) payment was ordered within five days after banks resumed business, including the processing of cross-border payment orders.

¹ Legislative act dated 28 June 2015, entitled "Bank holiday of short duration" and published in the National Gazette, 65 A /28.06.2015.

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 3 juillet 2015, relatif aux problèmes causés par la fermeture des banques en Grèce depuis le 28 juin 2015

1. Compte tenu des problèmes causés par la fermeture des banques en Grèce et par l'interdiction d'effectuer des paiements transfrontaliers¹, l'Office européen des brevets attire l'attention sur les moyens de recours généralement applicables au titre de la Convention sur le brevet européen et du Traité de coopération en matière de brevets en cas d'inobservation d'un délai de paiement et, en particulier, sur l'applicabilité des règles 134(5) CBE et 82*quater*.1 PCT.

2. La règle 134(5) CBE offre une protection lorsqu'un délai n'a pas été observé parce que la distribution ou l'acheminement du courrier ont été perturbés en raison de circonstances exceptionnelles qui ont touché la localité où un demandeur, une partie intéressée ou son mandataire a son domicile ou son siège. Cette disposition s'applique par analogie aux cas où l'inobservation d'un délai de paiement résulte de circonstances exceptionnelles indépendantes de la volonté du demandeur.

3. Conformément à la règle 134(5) CBE, tout paiement reçu tardivement sera réputé avoir été reçu dans les délais si la personne concernée apporte la preuve que :

1) lors de l'un quelconque des dix jours qui ont précédé la date d'expiration d'un délai, il était impossible d'effectuer des paiements transfrontaliers en raison de ces circonstances exceptionnelles, et que

2) l'ordre de paiement a été donné dans les cinq jours suivant la reprise des activités bancaires, y compris le traitement des ordres de paiement transfrontalier.

¹ Décret du 28 juin 2015, relatif à la fermeture des banques pour une courte durée, publié au journal officiel (65 A /28.06.2015).

4. Bezüglich der im PCT vorgesehenen Fristen und Bedingungen wird auf Regel 82*quater*.1 PCT verwiesen. Weist der Beteiligte glaubhaft nach, dass die Überschreitung einer im PCT festgelegten Frist auf eine Naturkatastrophe oder eine ähnliche Ursache an seinem Sitz oder Wohnsitz, am Ort seiner Geschäftstätigkeit oder an seinem gewöhnlichen Aufenthaltsort zurückzuführen ist und dass die maßgebliche Handlung so bald wie zumutbar (und spätestens sechs Monate nach Ablauf der betreffenden Frist) vorgenommen wurde, so wird die Fristüberschreitung entschuldigt. Diese Vorschrift ist auf anhängige internationale Anmeldungen in der internationalen Phase anwendbar, auf die Prioritätsfrist jedoch nicht. Anmelder mit Sitz oder Wohnsitz oder Ort der Geschäftstätigkeit in Griechenland sollten sich daher um eine rechtzeitige Einreichung ihrer Anmeldung bemühen, um nicht die Wiederherstellung des Prioritätsrechts nach Regel 26*bis*.3 PCT beantragen zu müssen.

4. As for time limits and conditions applicable under the PCT, applicants are referred to new Rule 82*quater*.1 PCT. Thus, where the interested party offers satisfactory evidence that a time limit under the PCT was not met due to natural calamity or other like reason in the locality where the interested party resides, has his place of business or is staying, and that the relevant action was taken as soon as reasonably possible (and no later than six months after expiry of the time limit in question), the delay in meeting the time limit is excused. This provision applies to international applications pending in the international phase, but not to the priority period. Therefore, an applicant whose residence or place of business is in Greece should endeavour to file his application in time to avoid having to rely on restoration of the right of priority under Rule 26*bis*.3 PCT.

4. S'agissant des délais et conditions applicables en vertu du PCT, les demandeurs sont invités à se référer à la nouvelle règle 82*quater*.1 PCT. Par conséquent, lorsqu'une partie intéressée apporte de manière satisfaisante la preuve qu'un délai prévu par le PCT n'a pas été respecté en raison d'une calamité naturelle ou pour d'autres raisons semblables dans la localité où elle a son domicile, son siège ou sa résidence, et que les mesures nécessaires ont été prises dès que cela a été raisonnablement possible (et ce, au plus tard six mois après l'expiration du délai concerné), ce retard dans l'observation du délai est excusé. Cette disposition s'applique aux demandes internationales en instance dans la phase internationale, mais pas au délai de priorité. Par conséquent, un déposant qui a son domicile ou son siège en Grèce doit faire en sorte de déposer sa demande en temps utile afin d'éviter d'avoir à invoquer la restauration du droit de priorité au titre de la règle 26*bis*.3 PCT.